

## COMUNICADO

### *Gobierno de Gibraltar*

### **Notas de la rueda de prensa del Ministro Principal sobre el COVID-19 del 17 de marzo de 2020**

Gibraltar, 17 de marzo de 2020

Buenas tardes,

Hoy tendrá lugar la primera de las ruedas de prensa diarias que, según anuncié anoche, el Gobierno ofrecerá sobre el desarrollo de la pandemia de COVID-19.

Hoy se encuentra conmigo el Director Médico en Funciones (Acting Medical Director), Krish Rawal.

Varios otros cargos se dirigirán a vosotros a lo largo de estos días.

A medida que la pandemia continúa avanzando a través de nuestra comunidad, debemos asegurarnos de que nuestros recursos se encuentren adecuadamente estructurados.

Esto se refiere a nuestros recursos humanos tanto como cualquier otro factor.

Por lo tanto, la responsabilidad se alternará entre los profesionales médicos relevantes y los miembros relevantes del poder ejecutivo político.

Por este motivo, Krish Rawal se encuentra hoy aquí conmigo.

En este momento, anticipamos que el Director de Salud Pública (Director of Public Health) y el Ministro de Salud Pública comparecerán mañana.

El jueves, anticipamos que el Coordinador de Contingencias Civiles (Civil Contingencies Coordinator) y el Viceministro Principal os informarán de los acontecimientos.

Hoy, puedo decirles que el número total de personas con infección confirmada de COVID 19 es de 3.

Dos de ellas ya se han recuperado por completo.

La otra persona continúa infectada, pero en buen estado.

Este paciente se encuentra en el hospital, pero tan solo se encuentra ligeramente afectado.

Por el momento, hemos enviado un total de 100 muestras para testear.

Tenemos 48 resultados pendientes.

Hemos tenido 49 resultados negativos.

## COMUNICADO

Esta información estará disponible en los canales de medios sociales del Gobierno y también figurará en el mensaje de texto que los ciudadanos recibirán en las próximas horas.

Esta mañana he mantenido una reunión prolongada y detallada con los miembros de la Oposición.

El líder de la Oposición ha estado presente, junto con Eliott Philips y Marlene Hassan Nahon.

También ha estado presente, por conferencia remota, Daniel Feetham, que como muchos de vosotros sabéis se ha aislado en su hogar.

Ha sido una reunión prolongada, de dos horas y media.

Quiero expresar mi agradecimiento tanto al Director Médico en Funciones como al Director de Salud Pública por habernos concedido tanto tiempo esta mañana a medida que repasábamos las cuestiones y preguntas para las que los miembros de la oposición necesitaban respuestas.

Hemos tenido que poner fin a la reunión antes de poder responder a todas sus preguntas.

Confío en que tendremos la oportunidad de mantener una reunión similar, de ser posible en los próximos días y semanas.

Una vez más, la situación política no es la habitual y deseo agradecer a los miembros de la oposición su apoyo a las acciones del Gobierno en este momento.

A finales de la mañana he presidido una reunión del Grupo Transfronterizo (Cross Frontier Group).

En ella han participado telefónicamente nuestro amigo Loren Periañez y en persona Michael Netto y John Ísola, del [sindicato] Unite y la Cámara de Comercio (Chamber of Commerce), respectivamente.

Hemos podido reflexionar sobre cuestiones relativas al paquete económico que anuncié anoche.

También hemos reflexionado sobre la situación en España y cómo está afectando a la frontera.

Hemos podido confirmar que el tráfico fronterizo está siendo fluido para aquellas personas con libertad de movimiento según las reglas del Estado de Alarma declarado en España.

El movimiento de bienes no parece haberse visto afectado de ninguna forma que refleje anomalías.

Mantenemos la intención de colaborar estrechamente para asegurar que el paquete de medidas que preparemos para proteger y promover nuestra economía funcione correctamente para todos los negocios y trabajadores de nuestra economía.

## COMUNICADO

Esta tarde, también me he reunido con representantes de [el sindicato de docentes] NASUWT, tal y como dije que haría cada 48 horas, para revisar la situación de nuestras escuelas.

Hemos tomado nota de los consejos de NASUWT en el Reino Unido que nuestras escuelas necesitan, en particular, para continuar impartiendo el programa de estudios a aquellos de nuestros alumnos que se están preparando para los exámenes británicos de GCSE y A Level, en tanto que estos no se vean pospuestos.

Se trata de un freno importante a nuestra capacidad de tomar decisiones independientes acerca de las escuelas en Gibraltar.

Hoy:

El 20% de los maestros han estado ausentes de las escuelas.

El 60% de los alumnos han estado ausentes de las escuelas.

La Autoridad Sanitaria de Gibraltar (Gibraltar Health Authority, GHA) está contactando a los profesores con afecciones médicas (relativas a ellos mismos o las personas con las que cohabitan) para proporcionarles los consejos y seguridad necesarios.

Tras consultar con el comité de NASUWT, las escuelas permanecerán abiertas por el momento.

Continuaremos impartiendo el programa de estudios en la medida de lo posible, considerando las circunstancias, con un énfasis especial sobre las clases orientadas a los exámenes.

Esto se produce principalmente como resultado de la postura en el Reino Unido, que aunque están revisando la situación de los exámenes de GCSE y A Level, todavía no han anunciado que estos exámenes serán pospuestos, y por lo tanto debemos continuar preparando a los alumnos para ellos.

Aunque las escuelas permanecen abiertas, por los datos de asistencia entendemos que hay muchos padres que están optando por no enviar a sus hijos a la escuela.

\*Para aquellos que adopten esta posición, aconsejamos que los niños se queden en casa o con sus padres durante el horario escolar.\*

Sin embargo, seguimos pensando que las escuelas son el entorno adecuado para los alumnos.

Pedimos a los padres que no contacten con las escuelas para solicitar paquetes de trabajo escolar para los niños que se queden en casa.

El personal escolar ya se encuentra bajo una presión considerable y están centrados en atender a los alumnos que acuden a la escuela.

Nuestra intención, en la actualidad, es proporcionar una experiencia educativa tan normal como sea posible en este momento.

## COMUNICADO

Sin embargo, se están adoptando acuerdos para poder proporcionar a los niños orientación y estructura para el aprendizaje en casa de forma electrónica, en caso de necesidad.

Nos volveremos a reunir con NASUWT el jueves para revisar la situación.

Las circunstancias podrían cambiar el lunes.

Deseo agradecer a todos los profesionales y personal sus esfuerzos extraordinarios en estos tiempos tan difíciles.

También deseo expresar mi agradecimiento a todos aquellos que estáis siguiendo nuestros consejos y aislándoos.

Sé que es duro.

No estáis de vacaciones y no ese es el ambiente, lo sé.

Si estáis en vuestro hogar, os pido que empleéis vuestro tiempo de manera sensata.

Os podéis ofrecer voluntarios, si es que no lo habéis hecho ya, rellenando nuestro formulario.

Si tenéis ordenador o teléfono, necesitaremos vuestra ayuda en las próximas semanas.

Deseo agradecer a todos los funcionarios que estén continuando su labor en sus lugares de trabajo o desde su hogar.

Estáis respondiendo a la situación acudiendo a vuestros despachos, puestos de trabajo y proporcionando vuestros servicios.

Así es como saldremos adelante.

Anoche os dije que habría muchos héroes entre nosotros durante estos días tan difíciles.

Aquellos de vosotros que os estáis presentando voluntarios estáis demostrando ser héroes.

Gracias a todos.

Gracias también a todos los que estáis continuando con vuestras obligaciones.

Ofrecer normalidad a los empleados y clientes es algo que os agradezco.

También deseo agradecer a los héroes anónimos de nuestras calles y nuestros portales.

Los repartidores de comida y empresas de entrega a domicilio de Gibraltar.

Hungry Monkey

Rock Hero

## COMUNICADO

Y muchas otras, que no puedo enumerar en este momento.

Pero a todos vosotros.

Muchas gracias por continuar en vuestros puestos y realizar entregas a nuestros hogares durante estos tiempos difíciles.

Por último

No tengáis miedo

Lavaros las manos

Capturas los estornudos y tiradlos a la basura para matarlos

Si sois mayores de 70 años, quedaros en casa según dicta la ley

Si sois personas vulnerables, actuad según los consejos de los médicos

Seamos sensatos

Mantengámonos a salvo

Sigamos los consejos del gobierno

Ayudemos a la GHA y a todos nuestros funcionarios a ofrecer el excelente servicio del que son capaces.

Muchas gracias.

Ahora responderé a preguntas.

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

## PRESS RELEASE

No: 201/2020

Date: 17th March 2020

---

(CHECK AGAINST DELIVERY)

### **CHIEF MINISTER'S SCRIPT NOTES FOR COVID-19 PRESS CONFERENCE 17th MARCH 2020**

Good afternoon

Today is the first of the daily press conferences which I announced last night that the Government will offer on the developing COVID-19 PANDEMIC

Today I am joined by the Acting Medical Director, KRISH RAWAL

Different post holders will be addressing you on different days.

As the PANDEMIC continues its progress through our community, we have to ensure that our resources are structured properly

That means our human resources as much as anything else.

We will therefore be relaying responsibility between relevant medical professionals and relevant members of the political executive.

For that reason, Krish is here with me today.

At the moment we anticipate that the Director of Public Health and the Minister for Public Health will be with you tomorrow.

On Thursday we anticipate that the Civil Contingencies Coordinator and the Deputy Chief Minister will be informing you of developments.

TODAY, I can tell you that the total number of people confirmed as having been infected with COVID 19 has been 3

Of these two are already fully recovered.

Another remains infected but well.

This patient is in hospital but is only mildly unwell.



We have now sent a total of 100 swabs for testing.

We have 48 results pending.

We have had 49 negative results.

This information will be available on the government social media channels and will be on the text message that citizens will receive in coming hours.

This morning I held a detailed and lengthy briefing with Opposition members.

The leader of the opposition attended, with Elliott Philips and Marlene Hassan Nahon.

We were also joined by conference call by Daniel Feetham, who has many of you will know is self isolating at home.

This was a lengthy, two and a half hour meeting.

I want to thank both the Acting Medical Director and the Director of Public Health for giving so much of their time to us all this morning as we worked through issues and questions that opposition colleagues wanted and needed answers to.

We had to end the meeting without time for all their questions.

I anticipate that we will have more time for a similar session if possible in coming days and weeks.

Again, this is not politics as usual and I want to thank opposition colleagues for their support for the government's action at this time.

Later this morning I hosted a meeting of the Cross Frontier Group.

We were joined by our friend Loren Perianez by telephone call and in person by Michael Netto and John Isola for Unite and the Chamber respectively.

We were able to reflect on issues relating to the economic package I announced last night.

We reflected also on the situation in Spain and how this is affecting the frontier.

We were able to confirm that the frontier is flowing for those who are at liberty to move under the rules of the State Of Emergency in Spain.

The movement of goods does not appear to have been impaired in any way that reflects any abnormality.

We are looking forward to working together to ensure that the package we prepare to protect and boost our economy works well for all our businesses and all workers in our economy.

This afternoon I have met at length also with representatives of the NASUWT, as we said we would every 48 hours, to review the issues in our schools.



We have noted the advice of the NASUWT in the UK that our schools need, in particular, to continue to impart the curriculum to those of our students who are undertaking GCSE and A level studies whilst these are not postponed.

This is an important fetter on our ability to make free standing decisions about schools in Gibraltar.

TODAY:

20% of teachers have been absent from our schools.

60% of pupils have been absent from our schools.

The GHA are contacting teachers with medical concerns (relating to themselves or others that they cohabit with) to provide them with advice and reassurance where appropriate.

After our consultation with the NASUWT committee, Schools still remain open for now.

We will continue to deliver the curriculum as best as possible, within the circumstances, with particular emphasis on the exam classes.

This is principally as a result of the UK position is that although they are reviewing the position with GCSE and A Level examinations, they have not said yet that these are being postponed, and therefore we must continue to prepare students for those exams.

Although schools are open, we are aware from attendance data, that there are parents who are opting not to send their children to school.

\*If you take this position, we strongly advise that the children should remain at home or with their parents during the school day.\*

We nevertheless still believe that schools are the right environment for pupils.

Parents are asked not to contact schools with requests for work packages for children being kept at home.

School staff are already under a lot of pressure and are focused on providing for the children who are in school.

Our intention, at present, is to provide as close to a normal learning experience as is possible at this time.

Arrangements are nevertheless being made, should the need arise, to be able to provide electronically, children with guidance and structure on home learning.

We will meet again with the NASUWT on Thursday to review the position.

Circumstances may change for Monday.

I want to thank all the professionals and staff who are making such extraordinary efforts in these difficult times.



I also want to thank all of those of you who are following our advice and self isolating.

I know its tough.

You are not on holiday and it doesn't feel like that I know.

If you are at home, use your time wisely please.

Volunteer if you have not yet done so by filling in our form.

If you have computers and telephones, we will need your help in coming weeks.

I want to thank all our public servants for continuing at their stations and those who are working from home.

You are really stepping up now by being at your desk, your work station and delivering your service.

That is how we will get through it.

I told you last night that there would be many heroes amongst us these difficult days.

Those of you who are volunteering are really turning out to be heroes.

Thank you all.

Thank you also to all of you who are going about your business.

Delivering normality to your staff and your customers is something or which I thank you.

I also want to thank the unsung heroes of our roads and front doors.

The delivery drivers of the food and service delivery companies who are around Gibraltar.

Hungry Monkey

Rock Hero

So many others, not all of which I can name.

But all of you

Thank you for continuing to man your stations and deliver to our homes at these difficult times.

FINALLY

DO NOT BE AFRAID

WASH YOU HANDS

CATCH IT BIN IT KILL IT



IF YOU ARE OVER 70 STAY HOME IN COMPLIANCE WITH THE LAW

IF YOU ARE VULNERABLE, ACT IN KEEPING WITH YOUR DOCTORS ADVICE

LET'S BE SENSIBLE

LET'S STAY SAFE

FOLLOW GOVERNMENT ADVICE

HELP THE GHA AND ALL OUR PUBLIC SERVANTS DELIVER THE GREAT SERVICE THE CAN DELIVER.

THANK YOU

I WILL NOW TAKE YOUR QUESTIONS.